

## Narcís Comadira a la Biblioteca de Catalunya

Escriptor, pintor i traductor, Narcís Comadira (Girona, 1942) va estudiar al Seminari de Girona i a la facultat de Filosofia i Lletres de Barcelona. La voluntat formal i l'ambició conceptual de la seva poesia situen la seva obra en el primer pla del corpus contemporani de la literatura catalana. Una poesia amb referents com Josep Carner, J. V. Foix o Gabriel Ferrater. Es donà a conèixer amb *Papers privats* (1969), al qual van seguir *Amich de plor* (1970), *El verd jardí*(1972), *Desdesig i Les ciutats*, ambdós del 1976. Dos anys després publicà *Terra natal* (1978) i *Àlbum de família* (1980). Posteriorment ha publicat *Enigma* (1985), *En quarantena* (1990), *Usdefruit* (1995), *Lírica lleugera* (2000) i *L'art de la fuga* (2002). El 2003 va reunir tota la seva poesia anterior a *Formes de l'ombra. Poesia 1966 – 2002*. Els dos darrers llibres de poemes són *Llast* (2007) i *Lent* (2012). La summa dels seus versos constitueix un conjunt lingüístic singular i, alhora, plenament particip dels grans corrents de la lírica occidental contemporània.

Comadira ha escrit també teatre i assaig literari, i ha utilitzat el seu talent verbal en traduccions de referència com la dels *Cants*, de Leopardi. El seu teatre ha contemplat, a vegades, grans figures de la nostra literatura, com *El dia dels morts: un oratori per a Josep Pla* (1997), o *Al cel: un oratori per a Jacint Verdaguer* (2009). Comadira és un assagista contundent i lúcid, com ho mostren els reculls *Sense escut* (1988), *L'ànima dels poetes* (2002), *Forma i prejudici: papers sobre el Noucentisme* (2006) o *Les paraules alades* (2011). I és, encara, pintor, dibuixant i grafista, autor d'una obra plàstica inconfusible. L'exposició antològica *50 anys de pintura*, presentada a Montserrat i a Girona durant el 2010, avala una trajectòria que avança paral·lela i complementària al fet literari.

Narcís Comadira és membre del Consell Rector de la Biblioteca de Catalunya.

En la commemoració del setantè aniversari de l'autor, en aquesta mostra bibliogràfica s'hi aplega una selecció de materials conservats a la Biblioteca de Catalunya que permeten una panoràmica sobre la biografia creativa d'una veu i una mirada que, amb llenguatges diversos i pensament personal, enriqueixen la nostra cultura.

Carme Arenas  
Esteve Miralles

### VITRINA 1. Poesia

- *Papers privats*. Barcelona : Eler, 1969 (Hores extres; 5).
- *Amich de plor*. Girona : [s.n.], 1969 (Barcelona : Impr. de Montserrat) .
- *El verd jardí*. Barcelona : Edicions 62, 1972 (Llibres de l'escorpí. Poesia ; 13).
- *Les ciutats*. Barcelona : Vosgos, 1976 (Ausiàs March; 9).
- *Desdesig ; precedit d'"Un passeig pels bulevards ardents"*. Barcelona : Edicions 62, [1976] (Els llibres de l'escorpí. Poesia; 35) .
- *Desdesig ; precedit d'"Un passeig pels bulevards ardents" = Desdesejo ; precedido de "Um passeio pelos bulevares ardentes"* / Narcís Comadira ; tradução: Ronald Polito. Rio de Janeiro : Lamparina, 2005.
- *Terra natal*. Barcelona : La Gaya ciència, 1978.
- *Àlbum de família*. Barcelona : Edicions dels Quaderns Crema, 1980. (Poesia dels Quaderns Crema; 5).

- *La Llibertat i el terror : poesia 1970-1980*. Barcelona : Edicions 62, 1981 (Cara i creu; 30).
- *Lírica lleugera*. Barcelona : Edicions 62 : Empúries, 2000. Poesia (Edicions 62; 45).
- *Formes de l'ombra : poesia 1966-2002*. Barcelona : Edicions 62 : Empúries, 2002. (Poesia (Edicions 62); 70).
- Esbós d'il·lustració per a l'obra *Formes de l'ombra*. Llapis de colors. Signada: NC 2002. 12,5 x 11 cm.
- Diversos poemes manuscrits inclosos a l'obra *Formes de l'ombra*.

### VITRINA 2. Poesia

- *Usdefruit*. Barcelona : Empúries, 1995. (Ventall de la poesia; 25).
- *En quarantena*. Barcelona : Empúries, 1996 (Ventall de la poesia; 28).
- *En quarantaine; suivi de Usufruit : poésie* / Narcís Comadira ; traduit du catalan par Denise Boyer. Ed. bilingüe francès-català. Paris : Editions de l'Amandier, 2005.
- *Enigma*. Barcelona : Edicions 62 : Empúries, 2001 (Poesia (Edicions 62); 53).
- Esbós de la il·lustració de la coberta de la 3a edició de l'obra *Enigma*. Carbonet. Signat: Comadira 2001. 20,7 x 20,3 cm.
- *Enigma* : text bilingüe, edició en català i castellà (1985).
- *L'Art de la fuga*. Barcelona : Edicions 62 : Empúries, 2002. (Poesia (Edicions 62); 60).
- Esbós de la coberta *L'art de la fuga*. Retolador i llapis de colors. 10,3 x 9,5 cm.
- Original de la coberta *L'art de la fuga*. Tinta xinesa (canya). 11,5 x 16,2 cm
- *El sol es pon* / poema i il·lustracions de Narcís Comadira. Barcelona : Cruïlla, 2003. 15 p. : tot il. col. ; 21 x 21 cm. (Vull llegir! Poesia).
- Prova per a una il·lustració de *El sol es pon*. Tinta xinesa (canya) i guaix. 24 x 30 cm.
- *Llast*. Barcelona : Edicions 62, 2007. (Poesia (Edicions 62); 115).
- *Triumph of life & other poems : New York. Pen World Voices Festival 09* / Narcís Comadira ; [translation: D. Sam Abrams .. [et al.]]. Barcelona : Institut Ramon Llull, DL 2009.
- *Lent*. Barcelona: Empúries, 2012.

### VITRINA 3. Prosa i assaig

- *Sense escut* (recull d'articles). Barcelona : Empúries, 1988. (Biblioteca Universal Empúries; 111).
- *Girona : matèria i memòria* / Narcís Comadira ; fotografies de Carme Masià. Barcelona : Empúries ; [Girona] : Ajuntament de Girona, cop. 1989.
- *Girona : matèria i memòria*. Barcelona : Empúries, cop. 1992.
- *Gerona : materia y memoria*. [Barcelona : Destino], 1990.
- *Fórmules magistrals : un dietari : amb il·lustracions de l'autor i un índex de plats i productes*. Barcelona : Empúries [etc.], 1997. 267 p. : il. ; 24 cm.
- *L'Ànima dels poetes*. Barcelona : Ara Llibres, 2002.
- *Camins d'Itàlia*. Badalona : Ara Llibres, 2005. Sèrie A (Ara Llibres).
- *Dies de França*. Barcelona : Ara Llibres, 2008 (Sèrie A (Ara Llibres)).
- *J. V. Foix Narcís, Comadira* / Conversa transcrita per Xavier Febrés. Barcelona : Ajuntament de Barcelona : Laia, 1985. (Diàlegs a Barcelona ; 7).
- *Rafel Massó arquitecte noucentista* / Joan Tarrús i Narcís Comadira. Girona: Brau Edicions, 2007.
- *Forma i prejudici : papers sobre el Noucentisme*. Barcelona : Empúries, 2006 (Biblioteca Universal Empúries; 200).

### VITRINA 4. Dibuixos i il·lustracions

- *Dibuixos originals de Narcís Comadira i maqueta per a l'edició de l'obra "1906-2006"* [Visual] / Comadira. [S.l. : s.n., 2006]. 10 làm. : tot il. ; 32 x 19 cm i menors.
- *1906-2006* / selecció de textos i il·lustració: Narcís Comadira ; disseny gràfic: Salvador Saura, Ramon Torrente. [Barcelona] : Generalitat de Catalunya, 2006. 16 p. ; 33 x 20 cm.
- Ex-libris de Ramon Planas i Albets / dibuixat per Narcís Comadira... Girona: Arts Gràfiques Palahí, 1991. 1 ex-libris ; 11 x 6 cm.
- Esbós de l'ex-libris fet en tinta xinesa (pinzell): fet per a Ramon Planas i Albets. 21 x 30 cm.
- *El jardí de la Biblioteca de Catalunya* [visual]. [S.l. : s.n.], 2005. 1 dibuix: llapis ; 12 x 17 cm.
- Paraules i futur. Palma, València, Barcelona. PENCatalà. Fòrum2004. 1 full pleg. [8 pàg.]; il. Col. 14 cm.
- Esbós per al cartell i fulletó *Valor de la paraula*. Tinta xinesa (pinzell) i llapis de colors. 2004. 16,2 x 23 cm.
- Ex-libris Delclòs-Miret. Adhesiu en color negre i vermell. 8,5 x 6 cm.
- Esbós per a l'ex-libris Delclòs-Miret . Tinta xinesa (canya) 17,5 x 20,5 cm.
- Ex-libris de Dolors Oller.Tampó. 11,5 x 16,5 cm.
- Ex-libris de Dolors Oller per als llibres petits- Tampó 11,5 x 16,2 cm.
- Ex-libris de Dolors Oller.Tampó. 11,5 x 16,5 cm.
- Ex-libris Dolors Oller 15 x 13,5 cm.
- Ex-libris Modest Prats. Adhesiu. Negre. 6 x 8 cm.

### VITRINA 5. Catàlegs, traduccions i altres contribucions

- *Narcís Comadira : 20 anys de pintura : febrer-març del 1987*. [Girona] : Ajuntament de Girona, DL 1987. 69 p. : principalment il. (algunes col.) ; 30 cm. Catàleg d'exposicions (Museu d'Història de la Ciutat)(Girona) ; 9
- *Comadira : [Febrer 1992]*. [Girona] : Ajuntament de Girona, DL 1992. 16 p. : il. col. ; 30 cm. (Col·lecció de catàlegs de les Sales Municipals d'Exposició ; 29).
- *Comadira: 50 anys de pintura : una antologia* / edició a cura de Jordi Falgàs ; textos de Narcís Comadira ... [et al.] ; fotografies de Jordi Puig. Girona : Fundació Fita, cop. 2010. 123 p. : principalment il. col. ; 11 x 16 cm. (Mestres artistes ; 3).
- *Poesia italiana. Antologia del segle XII al XIX*. A cura de Narcís Comadira. Barcelona: edicions 62, 1985.
- *Poesia italiana contemporània: antologia* / a cura de Narcís Comadira ; traduccions de Narcís Comadira, Xavier Riu i Joan Tarrida. Barcelona : Edicions 62, 1990. (Les Millors obres de la literatura universal. Segle XX ; 48).
- *Aprendre de lletra : lliçó inaugural del curs 1998-99 del Sistema Universitari Català ...* Girona, 23 de setembre de 1998 / Narcís Comadira. [Girona] : Universitat de Girona, DL 1999.
- *El temps que fuig* / Narcís Comadira, Josep Pla ; [il·lustracions: Narcís Comadira]. Palafrugell : Fundació Josep Pla, 2003. [80] p. : il. ; 11 x 16 cm
- Leopardi, Giacomo. *Cants* / Traducció i notes de Narcís Comadira. Ed. bilingüe. Barcelona : Edicions 62 : Empúries, 2004 (Poesia (Edicions 62) ; 80).
- Esbós per la coberta dels *Cants de Leopardi*. Carbonet i guaix. Signat: Comadira 2003. 21 x 21 cm.

- *Meditació sobre l'art del paisatge, escrita per un pintor que també és poeta / discurs d'ingrés de l'acadèmic electe Narcís Comadira Moragriega, llegit a la sala d'actes de l'Acadèmia el dia 20 de maig de 2009 ; Discurs de contesta de l'acadèmica numerària Pilar Vélez Vicente.* Barcelona : Reial Acadèmia Catalana de Belles Arts de Sant Jordi, 2009.

- Auden, W. H. *Tell me the truth about love = Digue'm la veritat sobre l'amor* / W. H. Auden ; traducció de Narcís Comadira. Ed. bilingüe. Barcelona : Edicions 62 ; Empúries, 1997 (Poesia (Edicions 62) ; 7).

- *Les paraules alades.* Empúries, octubre de 2011.

- *Rèquiem* / Narcís Comadira ; il·lustracions xilogràfiques: Miquel Plana ; [amb un aiguafort-frontispici original d'Enric Marquès]. Olot : [s.n.], 1984 (Olot : Aubert impr.) (Tòrcul i les lletres; 11).

### VITRINA 6. Teatre, música

- Montsalvatge, Xavier. *Desordre* [Música impresa] : per a contralt i dos percussionistes : sobre un poema de Narcís Comadira / Xavier Montsalvatge. Barcelona : Tritó, 1997. 1 partitura (14 p.) ; 31 cm. (Tritó ; 27).

- *La vida perdurable (un dinar) ; Neva (un te).* Barcelona : Lumen : Romea, Centre Dramàtic de la Generalitat de Catalunya, 1992.

- *L'hora dels adéus.* Barcelona : Lumen : Romea, Centre Dramàtic de la Generalitat de Catalunya, 1995. (Teatre català contemporani; 8).

- *El dia dels morts : un oratori per a Josep Pla.* Barcelona : Edicions 62, 1997. (Galliner/Teatre ; 157).

- *Al cel : un oratori per a Jacint Verdaguer* / de Narcís Comadira ; [fotografies: Ros Ribas] Barcelona : Fundació Teatre Lliure, Teatre públic de Barcelona, 2009.

- De Filippo, Eduardo. *La Gran il·lusió* / Traducció de l'italià per Narcís Comadira. Barcelona : Pòrtic, 1988. (Textos del Centre Dramàtic ; 11).

- Verdi, Giuseppe. *Otel·lo* / llibret d'Arrigo Boito ; traducció de Narcís Comadira ; L'escarni del jòquer [per] W.H. Auden. Barcelona : L'Avenç, 1988 (Opera; 2).

- Txekhov, Anton Pavlovitx. *Les Tres germanes* / Antón P. Txèkhov ; traducció de Narcís Comadira amb la col·laboració de Selma Ancira. Barcelona : Proa, 2005.

- *Tots Sants* [Enregistrament vídeo] / guió i locució: Narcís Comadira. Barcelona : Departament de Cultura. Programa de Difusió Àudio-visual, DL 1993. 1 Videocassette (VHS) (20 min). (Conèixer Catalunya. Antropologia).

- *Narcís Comadira* [Enregistrament de vídeo] / produeix ACEC ; patrocina Institució de les Lletres Catalanes ; guió i documentació, J.L. Giménez-Frontín ; realització, Raül Capdevila. [2003]. 1 videodisc (DVD) (ca. 32 min)

: col., so + 1 fullat. Arxiu audiovisual de poetes : DVD ; 15.

## Biblioteca de Catalunya

Carrer de l'Hospital, 56

08001 Barcelona

Tel. 93 270 23 00

Fax 93 270 23 04

A/e: bustia@bnc.cat

<http://www.bnc.cat>



### Horari de l'exposició:

De dilluns a divendres, de 9 a 20 h

Dissabtes, de 9 a 14 h

**Biblioteca  
de Catalunya**

# Narcís Comadira a la Biblioteca de Catalunya

Del 14 de febrer  
al 7 de març de 2012